

Directive n° 2 concernant les séminaires

du 28 mai 2013 (Etat du 28 mai 2013)

La Commission d'enseignement de la Faculté de droit

vu l'art. 13a RED

adopte la directive n°2 suivante:

Art. 1 Buts

¹ Les séminaires visent à promouvoir et à consolider les compétences des étudiant-e-s en matière d'**expression écrite**.

² En outre, les séminaires permettent aux étudiant-e-s de Master d'aborder de nouveaux domaines du droit, d'approfondir certaines **questions actuelles** ou certains thèmes importants en pratique ainsi que de se plonger dans des questions générales interdisciplinaires.

Art. 2 Offre

¹ La Commission d'enseignement veille à ce que **14 à 16 séminaires** soient proposés au cours de l'année académique. Ce faisant, elle veille à ce qu'un nombre équilibré de séminaires soit proposé en allemand et en français ainsi qu'à ce qu'autant de séminaires soient proposés au semestre d'automne qu'au semestre de printemps.

Weisung Nr. 2 betreffend die Seminare

vom 28. Mai 2013 (Stand: 28. Mai 2013)

Die Unterrichtskommission der Rechtswissenschaftlichen Fakultät

gestützt auf Art. 13a Abs. 3 RRS

beschliesst folgende Weisung Nr.2 :

Art. 1 Ziele

¹ Mit den Seminaren sollen die Kompetenzen der Studenten und Studentinnen im **schriftlichen Ausdruck** gestärkt und gefördert werden.

² Darüber hinaus sollen die Seminare den Studenten und Studentinnen die Gelegenheit geben, sich während des Masterstudiums auch mit neuen Rechtsgebieten, mit aktuellen **Einzelfragen** oder praktisch besonders bedeutsamen Themen zu beschäftigen oder sich mit fächerübergreifenden allgemeinen Fragen auseinanderzusetzen.

Art. 2 Angebot

¹ Die Unterrichtskommission achtet darauf, dass jedes Studienjahr insgesamt **14 bis 16 Seminare** angeboten werden. Hierbei legt sie Wert darauf, dass eine ausgeglichene Anzahl Seminare auf Deutsch und Französisch sowie gleich viel Seminare im Herbst- und Frühjahrssemester angeboten werden.

² Les Professeur-e-s collaborent avec la commission d'enseignement en vue d'atteindre le nombre de séminaires souhaité. L'offre de séminaires se doit d'être variée, si bien que chaque Professeur-e propose, en règle générale, un séminaire tous les deux ans.

³ Lors de l'élaboration **du plan d'étude** biennal, les Professeur-e-s informent la commission d'enseignement, par l'intermédiaire de leur Départements, des séminaires qu'ils et elles souhaitent proposer. Pour chaque séminaire, ils et elles communiquent à la Commission d'enseignement les dates d'inscription et de remise des notes.

⁴ Au plus tard un mois avant l'ouverture des inscriptions à leur séminaire, les Professeur-e-s **transmettent**, via Gestens, les informations suivantes à la Commission d'enseignement:

- l'intitulé et l'objet du séminaire,
- l'horaire et la durée du séminaire,
- le nombre maximal de participant-e-s (dans le cadre de l'art. 3 al. 3),
- les conditions particulières de participation au séminaire (art. 3 al. 2),
- l'organisation du séminaire, y compris l'indication des locaux selon toutes prévisions nécessaires (art. 4),
- les domaines de sujet pour les travaux écrits (art. 6),

² Die Dozenten und Dozentinnen unterstützen die Unterrichtskommission dabei, die angestrebte Anzahl Seminare zu erreichen. Das Angebot der Seminare soll grundsätzlich variieren, weshalb alle Dozenten und Dozentinnen in der Regel alle zwei Jahre ein Seminar anbieten sollten.

³ Anlässlich der zweijährigen **Studienplanung** teilen die Dozenten und Dozentinnen über ihre Departemente der Unterrichtskommission mit, welche Seminare sie anbieten möchten. Sie teilen der Unterrichtskommission dabei für jedes Seminar das Datum der Ausschreibung sowie dasjenige der Notenvergabe mit.

⁴ Die Dozenten und Dozentinnen **übermitteln** der Unterrichtskommission via Gestens einen Monat vor der ersten Ausschreibung ihres Seminars folgende Angaben:

- Name und Inhalt des Seminars,
- Zeitpunkt und Dauer des Seminars,
- maximale Teilnehmerzahl (im Rahmen von Art. 3 Abs. 3),
- spezifische Anforderungen für die Teilnahme am Seminar (Art. 3 Abs. 2),
- Organisation des Seminars, einschliesslich Angabe des voraussichtlichen Raumbedarfs (Art. 4),
- Themenbereiche für die schriftlichen Arbeiten des Seminars (Art. 6),

- le moment et le délai de rédaction des travaux écrits (art. 6),
- le mode du séminaire (art. 7 al. 2),
- la forme et les modalités des prestations requises (art. 8),
- le moment de la remise des notes (art. 8)
- Zeitpunkt und Dauer für das Verfassen der schriftlichen Arbeiten (Art. 6),
- Modus des Seminars (Art. 7 Abs. 2),
- Form und Modalitäten des geforderten Leistungsnachweises (Art. 8)
- Zeitpunkt der Notenvergabe (Art. 8).

⁵ Le Décanat **publie** les séminaires proposés le 20^e jour des mois de janvier, avril, août et novembre, après consultation de la Commission d'enseignement. La publication doit avoir lieu suffisamment tôt, de sorte que les étudiant-e-s puissent mettre à profit les périodes sans cours pour se préparer au séminaire qu'ils comptent suivre ou, s'il y a lieu, pour rédiger le travail écrit y relatif.

Art. 3 Inscription

¹ Les étudiant-e-s doivent s'inscrire aux séminaires par Gestens, **dans le mois** qui suit la publication des séminaires proposés. L'inscription est contraignante.

² Pour être **admis** à un séminaire, l'étudiant-e doit avoir au moins réussi l'examen IUR II. En outre, le ou la Professeur-e peut imposer des exigences supplémentaires de participation au séminaire.

³ Le **nombre de participant-e-s** est limité à 25 étudiant-e-s. Si des circonstances particulières le justifient, la Commission d'enseignement peut réduire le nombre de participant-e-s. Une telle réduction du

⁵ Die **Ausschreibung** der Seminare erfolgt jeweils am 20. der Monate Januar, April, August und November nach Rücksprache mit der Unterrichtskommission durch das Dekanat. Sie hat dabei so frühzeitig zu erfolgen, dass die Studenten und Studentinnen die vorlesungsfreie Zeit nutzen können, um sich auf das Seminar vorzubereiten und gegebenenfalls die schriftliche Arbeit zu verfassen.

Art. 3 Einschreibung

¹ Die Studenten und Studentinnen müssen sich für die Seminare **innerhalb eines Monats** nach Ausschreibung der Seminare via Gestens einschreiben. Die Einschreibung ist verbindlich.

² Um zum Seminar **zugelassen** zu werden, muss die Studentin oder der Student mindestens das Examen IUR II bestanden haben. Darüber hinaus kann der Dozent oder die Dozentin weitere Anforderungen für die Teilnahme am Seminar festlegen.

³ Die **Teilnehmerzahl** ist auf 25 Studenten oder Studentinnen begrenzt. In begründeten Ausnahmefällen kann die Unterrichtskommission die Teilnehmerzahl reduzieren. Eine Reduktion der Teilnehmerzahl

nombre de participant-e-s doit être annoncée aux étudiant-e-s.

⁴ Après échéance du délai d'inscription, le délégué à l'enseignement établit la **liste** des étudiant-e-s participant à chaque séminaire.

Art. 4 Organisation

¹ Dans le cadre de cette directive, les Professeur-e-s **organisent** librement les séminaires, et déterminent en particulier l'horaire, la durée, les locaux nécessaires, le mode ainsi que les thèmes des travaux écrits et les exigences particulières de participation.

² Les Professeur-e-s veillent à ce que les séminaires aient lieu lors du **semestre** pour lequel ils ont été prévus dans le plan d'études. Le semestre comprend tant la période sans cours qui suit le semestre précédent que celle qui précède le semestre suivant.

Art. 5 Séminaire

En plus des cours blocs et des cours semestriels, les séminaires représentent l'une des **formes de cours** dont disposent les Professeur-e-s. Les séminaires supposent une participation personnelle et active des étudiant-e-s. La rédaction d'un travail de séminaire constitue le cœur des séminaires et s'accompagne d'un nombre variable de cours.

Art. 6 Travail de séminaire

¹ Les participant-e-s au séminaire rédigent en principe un **travail écrit** en rapport avec le thème du séminaire. Une participation au séminaire sans rédiger de travail écrit n'est possible que si la liste des crédits spéciaux établie par la Faculté sur requête

muss den Studenten und Studentinnen bekannt gegeben werden.

⁴ Der oder die Unterrichtsdelegierte legt nach Ablauf der Einschreibefrist die **Liste** der Studenten und Studentinnen fest, die an einem Seminar teilnehmen können.

Art. 4 Organisation

¹ Die **Einzelheiten der Organisation** der Seminare, insbesondere der Zeitpunkt, die Dauer, der Raumbedarf, der Modus sowie die Themen für die schriftlichen Arbeiten und die spezifischen Anforderungen an die Teilnahme am Seminar werden von den Dozenten und Dozentinnen im Rahmen dieser Weisung selbständig bestimmt.

² Die Dozenten und Dozentinnen achten darauf, dass die Seminare während des **Semesters** durchgeführt werden, dem sie gemäss Studienplan zugewiesen wurden. Das Semester umfasst dabei sowohl die vorlesungsfreie Zeit nach dem Vorsemester als auch bis zum Beginn des Folgesemesters.

Art. 5 Seminare

Seminare sind eine **Unterrichtsform**, welche den Dozenten und Dozentinnen neben den Block- und Semesterkursen zur Verfügung steht. Sie bedingt eine aktive persönliche Mitarbeit der Studenten und Studentinnen. Im Zentrum steht das Verfassen einer schriftlichen Arbeit, die durch eine variable Zahl von Lehrveranstaltungen begleitet wird.

Art. 6 Seminararbeit

¹ Wer an einem Seminar teilnimmt, verfasst in der Regel auch eine **schriftliche Arbeit** zum Seminarthema. Eine Teilnahme ohne schriftliche Arbeit ist nur möglich, sofern dies von der Fakultät auf Antrag der Unterrichtskommission in der

de la Commission d'enseignement le prévoit.

² Le travail écrit ou les différents travaux écrits (p. ex. échanges de mémoires, réplique, duplique) sont rédigés **avant, pendant ou après** le séminaire. Le ou la Professeur-e annonce les thèmes des travaux écrits et le moment auquel ceux-ci doivent être rédigés.

³ Attendu que les étudiant-e-s assistent également à des cours, le travail écrit ne doit pas nécessairement revêtir **l'importance** d'un travail de séminaire ordinaire selon la directive concernant les travaux écrits; les travaux écrits peuvent également consister en des résolutions de cas pratiques, des mémoires, des travaux écrits de groupe etc.

Art. 7 Enseignement

¹ Chaque Professeur-e est responsable de l'enseignement dans son séminaire. Il décide librement du nombre de cours donnés dans le cadre de son séminaire, de leur horaire ainsi que de leur forme. Les **cours** doivent en principe être donnés par le ou la Professeur-e responsable. Toutefois, des conférenciers externes peuvent être invités à y intervenir. Le ou la Professeur-e est alors responsable des intervenants externes.

² Par conséquent, le séminaire peut se dérouler sous plusieurs **formes** :

- séminaire bloc (une semaine, deux weekends, etc.),
- séminaires réguliers (une fois par semaine pendant les semaines de cours 4-14),

Liste der Spezialkredite vorgesehen ist.

² Die schriftliche Arbeit oder die verschiedenen schriftlichen Arbeiten (z.B. Rechtsschrift, Replik, Duplik) werden **vor, während oder nach** dem Seminar verfasst. Die Themen der schriftlichen Arbeiten und der genaue Zeitpunkt für das Verfassen derselben wird vom Dozenten oder der Dozentin bekannt gegeben.

³ Da die Studierenden auch an Lehrveranstaltungen teilnehmen, muss die schriftliche Arbeit nicht zwingend den **Umfang** einer regulären Seminararbeit gemäss den Weisungen zu den schriftlichen Arbeiten aufweisen; möglich sind auch Fallbesprechungen, Rechtsschriften, schriftliche Gruppenarbeiten u. dgl.

Art. 7 Unterricht

¹ Jeder Dozent oder jede Dozentin ist verantwortlich für den Unterricht in seinem oder ihrem Seminar. Er oder sie entscheidet frei darüber, wie viel Lehrveranstaltungen zu welchem Zeitpunkt und in welcher Form im Rahmen seines oder ihres Seminars angeboten werden. Die **Lehrveranstaltungen** sind grundsätzlich vom Dozenten oder der Dozentin selbst durchzuführen. Es können allerdings Gastreferenten eingeladen werden. Für die beigezogenen Gastreferenten ist der Dozent oder die Dozentin verantwortlich.

² Folglich kann der **Modus** der Seminare variieren:

- Blockseminar (eine Woche, zwei Wochenenden, etc.),
- reguläres Seminare (einmal wöchentlich während der Kurswochen 4-14),

- cycle de cours,
- combinaison de cours réguliers et des parties en bloc.

- Ringvorlesung,
- Kombination von regelmässigen Seminarveranstaltungen und Blockteilen.

³ En tout état de cause, le ou la Professeur-e responsable veille à ce que le séminaire n'entre pas en conflit avec d'autres **cours au programme**.

³ Der verantwortliche Dozent oder die verantwortliche Dozentin nimmt in jedem Fall darauf Rücksicht, dass das Seminar nicht mit anderen **curriculären Lehrveranstaltungen** kollidiert.

Art. 8 Prestations nécessaires

¹ Au plus tard lors de la publication des séminaires proposés, le ou la Professeur-e responsable communique **la forme et les modalités** des prestations nécessaires à la réussite du séminaire ainsi que les connaissances préalables requises pour y participer.

² Dans le cas de séminaires donnés par **plusieurs Professeur-e-s**, ceux-ci conviennent de la répartition de la matière ainsi que des prestations nécessaires.

³ La participation au séminaire, y compris le travail écrit, est **notée**, mais ne fait pas l'objet d'un examen lors des sessions ordinaires. Le mode d'évaluation est laissé au libre choix du ou de la Professeur-e responsable et est communiqué lors de la publication des séminaires proposés. La participation (orale) au cours peut également être prise en considération dans l'évaluation.

⁴ Le ou la Professeur-e responsable fixe le moment de l'évaluation et le communique lors de la publication des séminaires proposés. Bien que l'évaluation ne doive pas avoir lieu durant la session d'examens, les

Art. 8 Leistungsnachweis

¹ **Form und Modalitäten** der in den Seminaren zur Anwendung kommenden Leistungsnachweise sowie die fachlichen Anforderungen für diese werden den Studenten und Studentinnen vom verantwortlichen Dozenten oder der verantwortlichen Dozentin spätestens bei Ausschreibung der Seminare mitgeteilt.

² Wird ein Seminar durch **verschiedene Dozenten** oder Dozentinnen unterrichtet, so einigen sich diese über die Verteilung des Stoffes sowie über die geforderten Leistungsnachweise.

³ Die Teilnahme am Seminar, einschliesslich der schriftlichen Arbeit wird **benotet**, aber nicht im Rahmen der regulären Examenssessionen geprüft. Die Art und Weise der Evaluation ist den verantwortlichen Dozenten oder Dozentinnen überlassen und wird mit Ausschreibung des Seminars bekanntgegeben. Es ist auch möglich, die mündliche Mitarbeit zu bewerten.

⁴ Der Dozent oder die Dozentin legen den Zeitpunkt der Benotung fest und geben diesen im Rahmen der Ausschreibung bekannt. Obgleich der Zeitpunkt nicht einer Examenssession entsprechen muss,

Professeur-e-s tiennent compte du moment de la remise des diplômes. Ils transmettent les notes au Décanat via Gestens.

⁵ L'étudiant-e qui, dans le cadre d'un **Moot Court**, rédige des travaux écrits d'une ampleur considérable peut faire reconnaître sa participation au Moot Court comme un séminaire comprenant un travail écrit. Dans ce cas, le ou la Professeur-e responsable du Moot Court note la participation de l'étudiant au Moot Court. A nouveau, l'évaluation peut ne pas se fonder sur le seul travail écrit. Pour qu'un Moot Court puisse être reconnu comme séminaire, il faut que le ou la Professeur-e qui l'encadre l'ait annoncé comme séminaire à la Commission d'enseignement dans le délai prévu à cet effet.

⁶ La **participation** aux cours donnés dans le cadre d'un séminaire peut être rendue **obligatoire**.

⁷ En cas d'**échec**, les prestations nécessaires à la réussite d'un séminaire ne peuvent, en principe, pas être répétées.

Art. 9 Crédits ECTS

¹ La réussite d'un **séminaire** comprenant la rédaction d'un **travail écrit** au sens de l'art. 13a RED entraîne l'obtention de 5 crédits ECTS. Par conséquent, la charge de travail totale pour les étudiant-e-s ne devrait pas dépasser 125 à 150 heures.

² La participation à un **séminaire sans rédiger de travail écrit** donne droit au nombre de crédits ECTS fixé dans la liste des crédits spéciaux. La charge de travail des étudiant-e-s doit être adaptée en conséquence.

berücksichtigen die Dozenten und Dozentinnen die Termine der Diplomvergabe. Sie teilen die Noten dem Dekanat via Gestens mit.

⁵ Wer im Rahmen eines **Moot Courts** in erheblichem Ausmass schriftliche Arbeiten verfasst, kann sich diese Leistung als Seminar und schriftliche Arbeit anrechnen lassen. In diesem Fall hat der Dozent oder die Dozentin, die für den Moot Court verantwortlich ist, die Teilnahme am Moot Court zu bewerten. Auch hier muss die Bewertung nicht auf die schriftliche Arbeit beschränkt sein. Der Dozent oder die Dozentin, die den von ihm bzw. ihr betreuten Moot Court als Seminar und schriftliche Arbeit berücksichtigt wissen will, meldet den Moot Court der Unterrichtskommission zu den hiervor bestimmten Zeitpunkten als Seminar an.

⁶ Eine **obligatorische Teilnahme** an den Veranstaltungen des Seminars kann vorgesehen werden.

⁷ Die für das Bestehen eines Seminars erforderlichen Leistungsnachweise können im Falle des **Nichtbestehens** grundsätzlich nicht wiederholt werden.

Art. 9 ECTS-Kreditpunkte

¹ Wer ein **Seminar mit schriftlicher Arbeit** im Sinne von Art. 13a RRS erfolgreich besteht, erhält 5 ECTS-Kreditpunkte. Folglich sollte der gesamte Arbeitsaufwand der Studenten und Studentinnen 125 bis 150 Stunden nicht überschreiten.

² Die Teilnahme an einem **Seminar ohne schriftliche Arbeit** berechtigt zur Anzahl ECTS-Kreditpunkte gemäss Liste für Spezialkredite. Der Arbeitsaufwand der Studenten und Studentinnen ist entsprechend anzupassen.